Energy Shift in Japan and Germany:

Challenges, Opportunities, and Potential for German-Japanese Cooperation

日本とドイツのエネルギーシフト ― 日独協力の課題と展望

19 April 2013
Tokyo, Japan

2013 年 4 月 19 日（金）
開催地：ドイツ文化会館 OAG ホール

Organized by 主催
Friedrich-Ebert-Foundation (FES), Japan Renewable Energy Foundation (JFREF)
Supported by Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis (DJW) 協力

FRIEDRICH EBERT STIFTUNG
JAPAN RENEWABLE ENERGY FOUNDATION
DJW 日独産業協会 Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis

Energy Shift in Japan and Germany:

Challenges, Opportunities, and Potential for German-Japanese Cooperation

日本とドイツのエネルギーシフト―　日独協力の課題と展望

I Background of the symposium

One and a half years after the Fukushima nuclear power accident, the Noda cabinet took the decision to phase out nuclear power by the end of the 2030s. The Fukushima catastrophe had thus triggered a major change of course: The country that until 2011 was the third largest user of nuclear energy in the world and that had been planning to expand the ratio of nuclear power in its overall electricity supply from 30 to more than 50 percent suddenly saw a massive rise in sentiment against nuclear energy. According to opinion polls, a significant majority of Japanese citizens is now in favor of phasing out nuclear power. Although the Liberal Democratic Party (LDP) advocates continued use of nuclear energy and won a clear majority in the lower house elections in December 2012, even an LDP government will most likely not be able to ignore public opinion in the long run.

The abandonment of nuclear power and transition to renewable energy sources therefore is bound to prove the only alternative for Japan as well. The pressure to take action is clearly mounting. Since shutting down the last of Japan's 54 nuclear reactors in May 2012 for maintenance, only two reactors have been restarted (as of February 2013). Consequently, Japan is forced to import enormous quantities of fossil energy sources.

The nuclear disaster of Fukushima was an important turning point for Germany as well: Although the anti-nuclear movement in Germany has a long history, it was the reactor accident in Fukushima that triggered a decisive shift in the energy policy of the Merkel administration, a CDU/CSU and FDP coalition government. In June 2011 the German Federal Parliament decided upon a complete phase-out of nuclear power by 2022. The ratio of renewable energy sources in the overall electricity supply is to be raised to at least 35 percent by 2020 at the latest, in order to reduce Germany's dependence on fossil fuels, cut down on greenhouse gas emissions, and create new job opportunities. So far, the stance of the federal government with regard to support for renewable energy sources, the required expansion of the power grid, and the search for socially acceptable solutions to the problem of short-term increases in energy costs has been sorely lacking, which gave rise to criticism of the energy shift ("Energiewende") in Germany as well.

II Aims of the Symposium

The symposium aims at expanding the dialogue and exchange regarding the process of phasing out nuclear power and the shift towards renewable energies in Germany and Japan. Experts are expected to discuss the background of current developments. Similarities as well as differences between the challenges facing the two countries shall be examined under political, economic, and technical viewpoints, and opportunities for mutual exchange shall be explored. What can the two countries learn from each other? What are the chances for a strategic partnership in the field of energy policies? Participation by representatives of unions and NGOs is intended to ensure that civil society positions on these issues are receiving sufficient consideration. Questions such as how to achieve just transitions and ensure fair work conditions and social justice, which are crucial aspects of the shift towards sustainable energies, also shall be discussed. In addition to the closed expert workshop, a public panel discussion aims at further opening up the debate on topics such as energy shift and nuclear phase-out to a wider audience.

I　シンポジウム背景

2011年3月に東日本で発生した福島第一原子力発電所事故の被害は、1986年のチェルノブイリ原子力発電所事故以降、世界で最悪のものとなった。それから1年半後、野田政権は2030年代までに原発稼働ゼロとする政策を決定した。2011年以前の日本は世界3位の原発大国として、全発電の3割を占めていた原子力発電量を5割超へ拡大することを計画していたが、そこに猛烈な反原発の声が沸き起こったことは、福島の大事故がいかに大きな方針転換をもたらしたかを示している。世論調査によれば、大多数の日本人は脱原発を指示している。「脱」脱原発政策と原発利用の継続を推進する自由民主党は、2012年末の衆院選では大勝したが、自民党政権でも国民の声を無視し続けるわけにはいかないだろう。

したがって、日本にとっても脱原発と自然エネルギーへのシフトは唯一の選択肢となるだろう。2012年5月に、全54基の原発の最後の1基が定期検査のため停止されたことにより、日本は大量の化石燃料の輸入を余儀なくされた。このように、エネルギーシフトの決断を迫る圧力は既に高まっているのである。

ドイツにとっても、福島の事故は、一旦立ち止まって熟考するための重要な機会となった。ドイツにはそれまでにも長い脱原発運動の歴史があったが、この事故を受けて、キリスト教民主／社会同盟と自由民主党の黒・黄連合政権における初の決定的なエネルギーシフト政策が決議されたのである。ドイツ連邦議会は2011年6月に、2022年までの脱原発完了とエネルギーシフトの促進を決定した。遅くとも2020年までに、電力供給量に占める再生可能エネルギーの割合を少なくとも35%に増加させるほか、化石燃料資源の輸入依存度の低減、温室効果ガスの排出削減、そして新規雇用の創出が目標として定められた。それ以前は、再生可能エネルギー業者の助成や送電網の拡大、また短期的なエネルギーコストの上昇に対する社会的に許容可能な解決策の模索等に関して、連邦政府は十分な対策を取っておらず、このことに対する批判もエネルギーシフトが実現する要因となった。

II シンポジウムの目的

本シンポジウムの目的は、ドイツと日本の脱原発と再生可能エネルギーへのシフトのプロセスに関して、活発な対話を促すことである。専門家との議論を通して、背景を理解し、政治・経済・技術レベルの課題に関する共通点と相違点を探り、相互交流の可能性を模索していく。日独は互いに何を学ぶことができるだろうか。どのような戦略的パートナーシップの可能性があるだろうか。

持続可能な、かつ社会的に公正なエネルギーシフトを実現する上では、労働組合やNGOの代表者の意見を取り入れて市民社会の役割を適切かつ十分に考慮することが重要な側面となる。さらにパネルディスカッションでは、広く一般に公開する形でエネルギーシフトと脱原発をテーマとした議論を行う。

III Programme

Friday, 19 April 2013

Part I: Expert workshop (closed)

13:00 – 13:15	**Opening remarks**

Thorsten Schäfer-Gümbel, Chairman of the Social Democratic Party of Hesse
Sven Saaler, FES representative in Japan
Gerhard Wiesheu, Chairman, Japanese-German Business Association (DJW)

13:15 – 13:45	**Input**

13:15 – 13:30 **Input 1: Nuclear Phase-out and energy shift in Japan**

Mika Ohbayashi, Director of Japan Renewable Energy Foundation (JREF)

13:30 – 13:45 **Input 2: Nuclear Phase-out and energy shift in Germany**

Hans-Joachim Ziesing, independent consultant on energy and climate change

13:45 – 14:00 Coffee break

14:00 – 15:15	**Panel I: Social and Political Challenges for the Energy Shift in Japan and Germany – Similarities, Differences, Possibilities for Cooperation**

14:00 – 14:15 **Tetsunari Iida**, Executive *Director*, Institute for Sustainable Energy Policies (ISEP)

14:15 – 14:30 **Eisaku Satō,** former governor of Fukushima Prefecture

14:30 – 14:45 **Regine Günther,** Head of Climate and Energy Policy, World Wildlife Fund (WWF), Germany

14:45 – 15:15 Discussion

Moderator: **Mariko Kawaguchi,** Senior Researcher and Managing Director, Daiwa Institute Research

15:15 – 15:30 Coffee break

III. プログラム

2013 年 4 月 19 日（金）

パート 1：専門家会議（非公開）

13:00 – 13:15	開会の挨拶

トルステン・シェーファーーギュンベル（ヘッセン州社会民主党　州議会会派代表）
スヴェン・サーラ（フリードリヒ・エーベルト財団　東京事務所代表）
ゲアハルト・ヴィースホイ（日独産業協会/DJW　理事長）

13:15 – 13:45	提言

13:15 – 13:30	**インプット 1：　日本の脱原発とエネルギーシフト** **大林ミカ**（自然エネルギー財団　ディレクター）
13:30 – 13:45	**インプット 2：ドイツの脱原発とエネルギーシフト** **ハンス-ヨアヒム・ツィージング**（環境・気候変動コンサルタント）
13:45 – 14:00	コーヒーブレイク

14:00 – 15:15	パネル 1：日本とドイツのエネルギーシフトの社会的・政治的課題 －共通点、相違点、対応策

14:00 – 14:15	**飯田哲也**（環境エネルギー政策研究所　所長）
14:15 – 14:30	**佐藤栄佐久**（前福島県知事）
14:30 – 14:45	**レギーネ・ギュンター**（WWF ドイツ 気候・エネルギー政策担当長）
14:45 – 15:15	ディスカッション
モデレーター	**河口真理子**（大和総研　調査本部　主席研究員）
15:15 – 15:30	コーヒーブレイク

15:30 – 16:45	**Panel II: Technical and Financial Challenges for the Energy Shift in Japan and Germany – Similarities, Differences, and Possibilities for Cooperation**

15:30 – 15:40	**Fabio Longo,** Lawyer, Executive Board EUROSOLAR Section Germany
15:40 – 15:50	**Mariko Kawaguchi,** Senior Researcher and Managing Director, Daiwa Institute Research
15:50 – 16:00	**Werner Genter**, Head of the division private customer banking, KfW Banking Group
16:00 – 16:10	**Hiroshi Takahashi,** Research Fellow, Fujitsu Research Institute
16:10 – 16:40	Discussion
Moderator:	**Regine Günther,** Head of Climate and Energy Policy, World Wildlife Fund (WWF), Germany
16:40 – 16:50	break

16:50 – 17:15	**Summary of the expert workshop**

Opportunities for a German-Japanese Energy Partnership?

Mika Obayashi

Hans-Joachim Ziesing

17:15 – 18:00	Coffee break

15:30 – 16:45	**パネル２：日本とドイツのエネルギーシフトにおける技術・財政面の課題 －共通点、相違点、対応策**

15:30 – 15:40　**ファビオ・ロンゴ**（弁護士、EUROSOLAR Germany 理事会員）

15:40 – 15:50　**河口真理子**（大和総研　調査本部　主席研究員）

15:50 – 16:00　**ヴェルナー・ゲンター**（復興金融公庫 /KfW　個人顧客バンキング部長）

16:00 – 16:10　**高橋洋**（富士通総研経済研究所 主任研究員）

16:10 – 16:40　ディスカッション

モデレーター　**レギーネ・ギュンター**（WWF ドイツ 気候・エネルギー政策担当長）

16：40 – 16：50　休憩

16:50 – 17:15	**総括**

日独エネルギーパートナーシップ締結の可能性

ハンス−ヨアヒム・ツィージング（環境・気候変動コンサルタント）

大林ミカ（自然エネルギー財団　ディレクター）

17:15 – 18:00　コーヒーブレイク

Part II: Panel Discussion (public) (doors open at 17:40)

Moderator: **Mika Obayashi**, Director of Japan Renewable Energy Foundation (JREF)

18:00 – 18:15	**Opening remarks**

Greetings by H.E. Volker Stanzel, Ambassador of Federal Republic of Germany in Japan

18:15 – 20:00	**Open panel discussion "Nuclear Phase-out in Japan and Germany: New Possibilities for Japanese-German Cooperation?"**

Tetsurō Fukuyama, Member of the House of Councilors, former Deputy Chief Cabinet Secretary

Eisaku Satō, former governor of Fukushima Prefecture

Hiroshi Takahashi, Research Fellow, Fujitsu Research Institute

Thorsten Schäfer-Gümbel, Chairman of the Social Democratic Party of Hesse

Hans-Joachim Ziesing, independent consultant on energy and climate change

Chair: **Tetsunari Iida**, Executive Director, Institute for Sustainable Energy Policies (ISEP)

20:30	informal get-together

パート 2：公開パネルディスカッション　（開場：17 時 40 分）

全体司会：**大林ミカ**（自然エネルギー財団　ディレクター）

18:00 – 18:15	**開会の辞**

フォルカー・シュタンツェル　（駐日ドイツ連邦共和国大使）

18:15 – 20:00	**公開パネルディスカッション** **日本とドイツのエネルギーシフト：日独協力の展望**

福山哲郎　（参議院議員、前官房副長官）

佐藤栄佐久　（前福島県知事）

高橋洋　（富士通総研経済研究所 主任研究員）

トルステン・シェーファーーギュンベル（ヘッセン州社会民主党　州議会会派代表）

ハンス-ヨアヒム・ツィージング（環境・気候変動コンサルタント）

モデレーター　**飯田哲也**　（環境エネルギー政策研究所　所長）

20:30～	**レセプション**

13:00 – 13:15	Opening remarks

Thorsten Schäfer-Gümbel studied political science, modern history and public law. In 1986 he became a member of the SPD and the 'Jusos', the SPD's youth organization. Since 2009 he is SPD party executive and chairman of the SPD parliamentary group in Hessen. His political work is mainly focused on energy- and financial market questions. He is also committed to Integration, development cooperation and social policy. Moreover he has expertise on industry- and employment policy as well as in technology- and research-questions. Further, he is a member of the European Committee and the Parliamentary Network for Nuclear Disarmament (PNND).

Sven Saaler is representative of the Friedrich-Ebert-Stiftung (FES) in Tokyo and Associate Professor of Modern Japanese History at Sophia University. He was formerly Head of the Humanities Section of the German Institute for Japanese Studies (DIJ) and Associate Professor at The University of Tokyo. He has written a monograph on history debates in Japan (*Politics, Memory and Public Opinion*, 2005) and articles on the history textbook controversy, the Yasukuni question and the historical development and significance of Pan-Asianism. He is co-editor of *Pan-Asianism in Modern Japanese History* (Routledge, 2007), *The Power of Memory in Modern Japan* (Global Oriental, 2008) and *Pan-Asianism: A Documentary History* (Rowman & Littlefield, 2011) and co-author of *Impressions of an Imperial Envoy. Karl von Eisendecher in Meiji Japan* (in German and Japanese, 2007) and *Under Eagle Eyes: Lithographs, Drawings and Photographs from the Prussian Expedition to Japan, 1860-61* (in German, Japanese and English, 2011).

Gerhard Wiesheu holds a degree in business administration from the college of Landshut in Germany and also studied East Asian economics at the University of Duisburg in Germany. He completed an investment banking trainee program at Commerzbank AG and was employed in various positions there after 1987. From 1994 to 1999, he was managing director of CICM (Japan) Ltd. in Tokyo. During this time, he was also a member of the Board of the Japanese Asset Management Association in Tokyo. From 1999 to 2000, Mr. Wiesheu was managing director of Commerz International Capital Management GmbH (CICM) in Frankfurt/Main, Germany. In 2001 he joined the private bank B. Metzler seel. Sohn & Co. in Frankfurt/Main. Since May 2002 – as a member of the Partners' Committee B. Metzler seel. Sohn & Co. Holding AG – he has been in charge of institutional asset management. In May 2012 Mr. Wiesheu was appointed member of the Executive Board of Metzler seel. Sohn & Co. Holding AG.

13:00 – 13:15	開会の挨拶

トルステン・シェーファーーギュンベル

政治学、現代史、公法を学ぶ。1986年ドイツ社会民主党入党、社会主義青年団所属。2009年より社民党幹部、またヘッセン州議会社民党会派代表を務める。エネルギー問題、金融市場問題に重点を置いた政治活動を行う。移民統合、開発協力、社会政策にも関わる。さらに産業・雇用政策、また技術研究分野においても専門知識を有する。また、欧州委員会と、核軍縮・議員ネットワーク(PNND)にも所属する。

スヴェン・サーラ

在東京フリードリヒ・エーベルト財団代表、上智大学国際教養学部准教授（日本近現代史）。マインツ大学、ケルン大学、ボン大学で歴史学、政治学を学び、金沢大学で留学を経て、1999年ボン大学文学部日本研究科博士号取得。マールブルグ大学日本研究センター講師、ドイツ-日本研究所人文科学研究部部長、東京大学 大学院総合文化研究科・教養学部准教授を経て、2008年10月より現職。主著には『大正デモクラシーと陸軍』（独文、1999年）、『Politics, Memory and Public Opinion (日本における歴史記憶、歴史認識と政治)』（英文、2005年）、共編著に『近現代日本史に於けるアジア主義』（英文、2007年）、『明治初期の日本ードイツ外交官アイゼンデッヒャー公使の写真帖より』（和独文、2007年）、『近現代日本における歴史記憶の諸相』（英文、2008年）、『史料でみる汎アジア主義』（英文、2011年）、『プロイセン・ドイツが観た幕末日本。オイレンブルク遠征団が残した版画、素描、写真』（和英独文、2011年）など。

ゲアハルト・ヴィースホイ

ドイツ、ランツフート大学のビジネス経営学を修了、またデュイスブルク大学にて東アジア経済学を学ぶ。コメルツバンクにてインベストメント・バンキングの研修プログラムを終了、1987年以降様々なポジションで職務にあたる。1994年～1999年、東京にてCICM（Japan）Ltdの常務取締役、また同時に、東京にて日本資産運用協会会員を務める。 1999年～2000年、ドイツ、フランクフルト／マインのCommerz International Capital Management GmbH (CICM)にて常務取締役。2001年、ドイツ、フランクフルト／マインの民間銀行B. Metzler seel. Sohn & Co.へ移籍。2002 年5月より、パートナー委員会B. Metzler seel. Sohn & Co. Holding 株式会社のメンバーとして、機関資産管理担当。2012年5月、Metzler seel & Sohn & Co. Holding 株式会社の常務会メンバーに任命。

13:15 – 13:30 **Input 1: Nuclear Phase-out and energy shift in Japan**
Mika Ohbayashi, Director of Japan Renewable Energy Foundation (JREF)

Mika Obayashi is Director at the Japan Renewable Energy Foundation. Before joining the foundation, Ms. Obayashi worked for the International Renewable Energy Agency (IRENA) as Policy and Project Regional Manager for Asia Oceania, whose HQ is based in Abu Dhabi, UAE, from May 2010 to Aug 2011. She is one of two founders of the Institute for Sustainable Energy Policies (ISEP), and served as Deputy Director for 8 years since its establishment in 2000. She has also worked for UKFCO at the British Embassy to Japan, and as Advisor for Climate Change Projects and Policies after leaving ISEP. She started her career in the energy field by joining the Citizens' Nuclear Information Center in 1992, after some years of work experience. She coordinates many scientific study projects, takes leadership to team up various networks including national parliamentarians and local authorities, domestically and internationally to improve sustainable energy society.

13:15 － 13:30　　　**インプット1:　日本の脱原発とエネルギーシフト**
大林ミカ（自然エネルギー財団　ディレクター）

大林ミカ
公益財団法人自然エネルギー財団ディレクター。2011 年 8 月から財団の設立に参加。財団参加前は、2010 年から 2011 年まで「国際再生可能エネルギー機関（IRENA）」（本部：アラブ首長国連邦アブダビ）でアジア太平洋地域政策・プロジェクトマネージャー。英会話塾講師などを務めた後、1992 年から 1999 年末まで特定非営利活動法人原子力資料情報室にてエネルギーやアジアの原子力問題を担当。2000 年に環境エネルギー政策研究所の設立に参加、2000 年から 2008 年まで副所長。その後、駐日英国大使館にて気候変動政策アドバイザーを務める。共著に「自然エネルギー市場」（飯田哲也編著、築地書館、2005）、「環境と開発のためのグローバル秩序」（毛利勝彦編著、東信堂、2008）、「地球を救う仕事６・温暖化をくい止めたい２」（草場よしみ編著、汐文社、2009）など。

13:30 – 13:45 **Input 2: Nuclear Phase-out and energy shift in Germany**
Hans-Joachim Ziesing, independent consultant on energy and climate change

Hans-Joachim Ziesing studied Economics in Cologne and Berlin. In 2003, he received a PhD

from the Technical University Berlin with a thesis on the economics of renewable energies. From 1969 to 2006 he worked at the German Institute for Economic Research (DIW Berlin) where he headed the department of Energy, Transport, and Environment for many years. As of 2007 he works as an independent consultant and advises amongst others the German government in the field of climate policy. His main topics are energy-economic analysis, forecasts and scenarios, the economics of energy systems, especially renewable energy and combined heat and power systems, energy efficiency indicators, environmental impacts of energy policies, climate change policy, sustainable development, and particularly emissions trading. He is member of the governmental energy expert commission to support the monitoring process "Energy of the Future". Dr. Ziesing is an internationally renowned expert on energy and climate change who is decorated, e.g. with the Federal Cross of Merit of the Federal Republic of Germany.

Abstract

Ausstieg aus der Atomenergie bis 2022 und ein ambitionierter Klimaschutz mit dem Ziel, die Treibhausgasemissionen bis 2050 um 80 bis 95 % zu reduzieren, sind die beiden dominierenden Treiber der deutschen Energiewende. Die zentralen Strategien zur Umsetzung der Energiewende sind die Verbesserung der Energieeffizienz/Energie sparen sowie der weiterhin forcierte Ausbau erneuerbarer Energien.

Der Ausstieg aus der Atomenergie wie die Energiewende insgesamt werden von einem breiten gesellschaftlichen Konsens getragen. Beide sind sowohl technisch möglich als auch ökonomisch akzeptabel. Die Energiewende ist im Ergebnis weniger eine Kostenfrage, sondern auch angesichts der gegebenen Einkommens- und Vermögensverteilung eher eine Verteilungsfrage (wer trägt welche Kosten?)

13:30 - 13:45　　**インプット2：ドイツの脱原発とエネルギーシフト**
ハンス−ヨアヒム・ツィージング（環境・気候変動コンサルタント）

ハンス−ヨアヒム・ツィージング

ケルンおよびベルリンの大学にて経済学専攻。2003年、ベルリン工科大学にて 再生可能エネルギーに関する論文をもって博士号取得。1969年～2006年までドイツ経済研究所(DIW Berlin)に勤務。長年に渡って「エネルギー、交通、環境」部門の部長を務める。2007年以来、フリー・コンサルタントとして活動し、特にドイツ政府に対して気候政策に関するアドバイスを行う。主要テーマは、エネルギー経済分析・予測・シナリオ、エネルギーシステム経済、特に再生可能エネルギーおよびコージェネレーションシステム、またエネルギー効率指標、エネルギー政策が環境に与える影響、気候変動政策、持続可能な開発、特に排出権取引。モニタリング・プロセスをサポートする政府のエネルギー専門家委員会「Energy of the Future」のメンバー。エネルギー・気候変動における国際的に著名な専門家であり、ドイツ連邦功労十字勲章等を受章している。

概要

2022年までの脱原発と、2050年までに温室効果ガスの排出を80%から95%まで減らすという意欲的な温暖化防止策が、ドイツのエネルギー転換推進の二つの柱である。
エネルギー転換実現のための中心的な戦略は、エネルギー効率の改善／省エネと、再生可能エネルギーの継続的な利用拡大である。
脱原発もエネルギー転換も、全体として社会の幅広い合意に支えられている。どちらも技術的に可能で、経済的にも受け入れられ得る。エネルギー転換はコストの問題というよりは、現状の所得・資産配分を考えると、結局のところむしろ配分の問題である（誰がどのコストを負担するのか）。

14:00 – 14:15 **Tetsunari Iida**, Executive *Director*, Institute for Sustainable Energy Policies (ISEP)

Tetsunari Iida is a leading authority on renewable energy, and a cultural innovator who has

introduced ecologically friendly initiatives through his position as Executive Director of the Institute for Sustainable Energy Policies (ISEP), a non-profit and independent research institute. As a committee member for the Ministry of Economy, Industry and Trade, and through his position as a member for the Ministry of Environment's National Environmental Council, he has promoted a new generation of energy policies in Japan, and become one of Japan's most influential anti-nuclear proponents.

Abstract

1. Gemeinsamkeiten von Japan und Deutschland
   - Länder mit einer produzierenden Industrie und Bewusstsein der Bedeutung technologischer Innovation
   - Nach dem Krieg spielte in beiden Ländern, im Rahmen ihrer Zugehörigkeit zum westlichen Lager, die Atomkraft eine zentrale Rolle
   - Ähnlicher Aufbau der privaten Stromversorger und Ähnlichkeiten hinsichtlich des Einflusses großer Industriekonglomerate
2. Unterschiede zwischen Japan und Deutschland
   - Die Neubewertung der Atomkraft war auf deutscher Seite stärker geprägt von Logik und Rationalität (Wiederaufarbeitung, Schnelle Brüter, Atomausstieg)
   - Die Existenz der Grünen Partei
   - Realisierung einer ökologischen Modernisierung. In Japan herrschen noch immer überkommene Vorstellungen von Politik, Wirtschaft und Energie
   - Die EU-Ebene: Kleinere Staaten mit einer fortschrittlichen Umweltpolitik wie die skandinavischen Staaten spielen die Rolle von Pionieren
   - Verhältnis von Region und Zentralregierung: Prinzip der Subsidiarität (Deutschland), Paternalismus
   - Pragmatismus (Deutschland) und Idealismus mit Unfähigkeit zu metaphysischem Dialog (Japan)
3. Maßnahmen
   - Realisierung der Energierevolution von den Regionen aus
   - Berücksichtigung der Empfindungen der japanischen Bevölkerung gemäß ihrer Realität statt nach Prinzipien und Grundsätzen

14:00 – 14:15　　**飯田哲也**（環境エネルギー政策研究所　所長）

飯田哲也
原子力産業や原子力安全規制などに従事後、「原子力ムラ」を脱出して北欧での研究活動や非営利活動を経て ISEP を設立し現職。自然エネルギー政策では国 内外で第一人者として知られ、先進的かつ現実的な政策提言と積極的な活動や発言により、日本政府や東京都など地方自治体のエネルギー政策に大きな影響力を 与えている。国際的にも豊富なネットワークを持ち、21 世紀のための自然エネルギー政策ネットワーク（REN21）理事、世界バイオエネルギー協会理事、世界風力エネルギー協会理事なども務める。また日本を代表する社会イノベータとして知られ、自然エネルギーの市民出資やグリーン電力のスキームなど、研究と実践と創造を手がけた。政権交代後 に、中期目標達成タスクフォース委員、および行政刷新会議の事業仕分け人、環境省中長期ロードマップ委員、規制改革会議グリーンイノベーション分科会委員、環境未来都市委員などを歴任。

概要

1．共通点
・技術指向の製造業立国
・いずれも戦後、西側諸国の中で原子力開発で中心的な役割
・類似の民営電力会社の独占と財閥的な大企業の影響力

2．相違点
・ドイツの方がより論理的・合理的に原子力政策を見直してきた
　再処理、高速炉、脱原発
・緑の党の存在
・エコロジー的な近代化を果たす
　日本は未だに旧い政治・旧い経済観・旧いエネルギー観が支配
・EU という枠組み～北欧など環境先進的な小国が先駆的な例を示す
・地方自治と中央集権の度合い
　補完性原理（ドイツ）とパターナリズム（父権主義）
・プラグマティズム（独）と形而上的な対話ができない観念主義（日）

3．対応策
・地域からのエネルギー革命を現実化すること
　原理原則ではなく存在によって動く日本人の感性

14:15 – 14:30 **Eisaku Satō,** former governor of Fukushima Prefecture

Eisaku Satō

Starting out as a member of the Japan Junior Chamber, he was first elected to the House of Councillors in 1983, and was appointed the Finance Parliamentary Under-Secretary of State in 1987. He served for eighteen years as the Fukushima prefectural governor through five consecutive terms from 1988 to 2006. During his tenure, he became known as the "fighting governor" due to his vocal opposition on issues of national policy and his outspoken criticism of the Tokyo-centric policies of the Central Government. In 2002, an energy policy study group under the authority of the local Fukushima government released an interim study titled "What are your thoughts on national energy policy? Questions from Fukushima, a power producing prefecture." This report has recently been the focus of new attention and reevaluation. He also has published "Annihilating A Governor" (Heibonsha, 2009), "The Truth About the Fukushima Nuclear Power Plant" (Heibonsha Shinsho, 2011), "The Logic of the Local" (Seidosha, 2012), "Where Did This Country Go Wrong?" (Tokuma Shoten, 2012) and "Beyond the Nuclear Village" (NHK Publishing, 2011).

Meine Ansicht zu Atomkraftwerken

Vor 10 Jahren, im September 2003, schrieb ich für die Zeitschrift der „Atomic Energy Society of Japan" ein Vorwort, das den Titel „Atomenergie am Wendepunkt" trug.

> „In unserem Leben sind wir, ob gewollt oder nicht, stets dem Einfluss der technologischen Errungenschaften ausgesetzt.
> Dabei muss unterschieden werden zwischen dem, was technologisch machbar ist, und dem, was realisiert werden darf. Es ist notwendig, die ethischen Aspekte von Technologien in ihrem Zusammenspiel mit der menschlichen Gesellschaft grundlegend zu verstehen und Technologie im Kontext der für das 21. Jahrhundert angemessenen Gesellschaft und Umwelt zu betrachten und korrekt zu bewerten. Aber wurde bei der Atomenergie von diesen Ansätzen ausgegangen?

Mein Vorwort schloss ich mit der Feststellung, dass die Zukunft der Stromerzeugung aus Atomkraft durch den politischen Entscheidungsprozess zum Brennstoffkreislauf maßgeblich geprägt wird und daran der Reifegrad der japanischen Demokratie gemessen wird. Seit dem Atomunfall in Fukushima am 11. März herrscht Chaos in der Atompolitik Japans. Wie die akkumulierte Energie in der Erdkruste das große Erdbeben verursachte, so haben die angehäuften Fehler in den Entscheidungsprozessen zu wichtigen Fragen der Atompolitik die Katastrophe in Fukushima verursacht. Dieser Unfall hat in der schlimmsten Form zum Vorschein gebracht, wie unreif die Demokratie in Japan ist.

14:15 - 14:30　　**佐藤栄佐久**（前福島県知事）

佐藤栄佐久
日本青年会議所での活動を経て、1983 年に参議院議員選挙で初当選。87 年大蔵政務次官。88 年より 2006 年まで 5 期 18 年福島県知事を務める。一貫して、東京の一極集中と国の政策に厳しい問題提起を続け、在任中は「闘う知事」として知られた。地方自治体の立場からエネルギー政策を再考する、福島県エネルギー政策検討会を立ち上げ、2002 年に出された中間とりまとめ「あなたはどう考えますか？～日本のエネルギー政策～電源立地県　福島からの問いかけ」で福島県が提示した疑問符は今、価値が再評価されている。著書に「知事抹殺」（平凡社、2009 年）「福島原発の真実」（平凡社新書、2011 年）、共著に「地方の論理」（青土者、2012 年）「この国はどこで間違えたのか」（徳間書店、2012 年）「「原子力ムラ」を超えて」（NHK 出版、2011 年）

私の原発への視点

「日本原子力学会誌」の巻頭言に「岐路に立つ原子力」として、次のように問題提起したのはもう 10 年も前、2003 年 9 月のことだった。

> 『我々は、否応なしに科学技術の成果にさらされて生きている。科学技術で実現可能なことと、実施してもいいことは区別されるべきであり、科学技術と人間社会の関わり合いの中で求められる倫理的なものをしっかりと捉え、科学技術を 21 世紀にふさわしい人間社会、環境のあり方との関係で考え、適切に評価していく必要があると考える。…原子力についてはどうだろうか』

巻頭言は、核燃料サイクルの政策決定プロセスの如何によって、原子力発電の将来が大きく左右される、我が国の民主主義の熟度が問われていると締めたが、2011 年 3 月 11 日に起きた福島原発の事故によって、今まさに我が国の原子力発電の行方は混沌としている。地殻の歪みの蓄積が大地震を引き起こしたように、原子力政策決定プロセスは多くの岐路で道を誤り、歪みが蓄積した帰結として起きた福島原発の事故は最悪の形で民主主義の未熟さを露呈させたのではないか。

14:30 – 14:45 **Regine Günther,** Head of Climate and Energy Policy, World Wildlife Fund (WWF), Germany

Regine Günther is Director of Climate and Energy Policy at WWF Germany. Her key tasks include shaping the German energy transition, seeking robust European low carbon framework conditions including energy efficiency and emissions trading, and accompanying international climate negotiations. WWF's objective is an environment and climate-friendly economic model. Günther sits on various Federal Government commissions and committees, including the „Forum Power Sector" of the Federal Ministry of Economics and Technology and the „Energiewende Research Forum" of the Federal Ministry of Education and Research. Günther studied Political Science and History in Heidelberg, Madrid and Berlin.

Ten Key Points on the German energy transition

1. The energy transition is not an issue impacting the electricity sector only, but all of the sectors of the economy. In the electricity sector, Germany would have been confronted with some major investment requirements, even without the energy transition.
2. The 2011 energy transition was neither chaotic nor abrupt. In fact, the opposite is true.
3. The energy transition offers major economic and environmental opportunities for Germany.
4. The costs of the energy transition will remain manageable.
5. There have so far been no signs of any risk substitution relating to additional nuclear power imports from, in particular, the Czech Republic and France. Germany is not a net im-porter of electricity.
6. The current market design needs to change.
7. There is no risk of major blackouts due to network instability.
8. The energy transition is a driver of innovation in Germany.
9. The issues that have so far been neglected in the energy transition are energy efficiency and emissions trading.
10. The vast majority of civil society supports the energy transition.

14:30 – 14:45　　**レギーネ・ギュンター**（WWF ドイツ 気候・エネルギー政策担当長）

レギーネ・ギュンター
WWF（世界自然保護基金）ドイツ　気候・エネルギー政策担当長。主にドイツのエネルギーシフト構築、エネルギー効率や排出権取引等、欧州における低炭素社会確立に向けたフレームワーク設定、およびこれに伴う国家間の気候交渉に従事。WWFは環境および気候に優しい経済モデルを目指している。連邦経済技術省の「フォーラム・パワー・セクター」や連邦共育研究省の「エネルギーシフト・リサーチ・フォーラム」等、連邦政府の各種委員会に所属。ハイデルベルク、マドリッド、ベルリンの各大学で政治科学と歴史学を専攻。

ドイツのエネルギー転換に関する 10 のキーポイント

1. エネルギーシフトの影響は発電部門に限られるものではなく、経済全体に及ぶ。ドイツの発電部門は、たとえエネルギーシフトが起こらなくても大規模投資の必要に迫られていただろう。
2. 2011 年に起こったエネルギーシフトは、無秩序でも突然でもなく、まさにその正反対であった。
3. エネルギーシフトはドイツの経済と環境にとって大きなチャンスである。
4. エネルギーシフトのコストは対応できる範囲内にある。
5. 現在まで、エネルギー安全は相変わらず保障されている。特にチェコとフランスからの原子力発電によるエネルギー輸入が増加する兆し、またはリスクは見られない。ドイツは電力の純輸入国ではない。
6. 現在の市場モデルには変換が必要である。
7. 不安定な送電網に起因する大きな停電のリスクはない。
8. エネルギーシフトはドイツにおけるイノベーションのエンジンだ。
9. これまでドイツのエネルギーシフトでは、エネルギー能率と排出取引制度が軽視されてきた。
10. 市民の大多数はエネルギーシフトを支持している。

15:30 – 15:40 **Fabio Longo,** Lawyer, Executive Board EUROSOLAR Section Germany

Fabio Longo studied law and became an advocate with a specialization in administration after his legal clerkship in 2005. In 2010 he published his graduation-thesis "Neue örtliche Energieversorgung als kommunale Aufgabe", which is also one of his foci in his political work for the Social Democratic Party of Germany (SPD). He also worked for the city parliament of Vellmer as communal councilor for eight years. In 2011 he applied for the mayoral election in Schwalmstadt. Moreover he is an active associate member of EUROSOLAR Germany. Additionally, he acts in an advisory capacity for work in municipalities and companies that relate to energy themes and building law.

Abstract

Die deutsche Energiewende ist dank des Erneuerbare-Energien-Gesetzes (EEG) bislang erfolgreich verlaufen, weil es für alle willigen Investoren die Grundlage zur Finanzierung von Projekten geschaffen hat. Die Investitionsautonomie des EEG wird auch in Zukunft gebraucht, um das Ziel einer Vollversorgung mit dezentralen Erneuerbaren Energien möglichst kostengünstig und schnell zu erreichen.

15:30 – 15:40　　**ファビオ・ロンゴ**（弁護士、EUROSOLAR Germany 理事会員）

ファビオ・ロンゴ

法学を専攻、2005 年に司法修習を終了後、経営分野専門の弁護士となる。2010 年に卒業論文「地域の課題としての新しい地域のエネルギー供給」を刊行し、このテーマとの関連でドイツ社会民主党でも活躍。8 年間に渡りヴェルマー市議会の地域顧問を務める。2011 年、シュヴァルムシュタットの市長選に出馬。さらに EUROSOLAR Germany の準会員として積極的に活動を行う。また、エネルギー問題や教育関連法に関する市政機関や企業にて顧問を務めている。

概要

ドイツのエネルギー転換は、再生可能エネルギー法（EEG）のおかげで、これまで成功裏に推移してきた。それはこの法律が、投資意欲のある全ての投資家にとって、プロジェクトの財務上の基盤となったからだ。分散型供給網で供給される再生可能エネルギーだけで、エネルギー需要を完全に満たすという目標を、可能な限り安価かつ迅速に達成するためには、再生可能エネルギー法で規定された投資の自律性は、将来も必要である。

15:40 – 15:50 **Mariko Kawaguchi,** Senior Researcher and Managing Director, Daiwa Institute Research

Mariko Kawaguchi is Senior Researcher and Managing Director at the Daiwa Institute of Research. She joined Daiwa Securities in 1986, and worked as a researcher and securities analyst. In 1994 she transferred to the Daiwa Institute of Research and has worked as a securities analyst and consultant of environmental management, and is now engaged in the research and study of CSR and SRI environmental and sustainability reporting. From April 2010 to June 2011 she worked as a head of CSR group at the HQ office of Daiwa Securities Group. She is the co-author of 'Guide to Socially Responsible Investment' (2003, Nihon Keizai Shinbun)

Voraussetzungen für die Etablierung der Erneuerbaren Energien als Geschäftsfeld

1. Flexibler Strommarkt: Erster Schritt ist die Trennung von Stromerzeugung und –übertragung. Wenn die Zahl der unabhängigen Stromerzeuger zunimmt, haben die Verbraucher die Möglichkeit, Qualität, Preis, ökologischen Wert etc. zu wählen.

2. Zusammenarbeit von Industrie, Verwaltung und Bürgern: Angestrebt wird eine Erweiterung des Marktes unter Einbeziehung von wechselseitigen Aktivitäten sowohl auf der Angebots- als auch auf der Nachfrageseite.

a) Verwaltung: Erwartungen werden in die Förderung (Verleih von Anlagen, Subventionen, Bürgschaften etc.) der Energieversorgung aus erneuerbaren Energien sowie in Großabnehmer gesetzt

b) Industrie: Großunternehmen: Investitionen / direkte Verwaltung von Großanlagen, Nutzung in eigenen Anlagen/Einrichtungen.

c) Bürger: direkte Stromzeugung/ indirekte Stromerzeugung durch finanzielle Beteiligung an Bürger-Kraftwerken etc. Unterstützung von Unternehmen, die sich im Bereich der erneuerbaren Energien engagieren (Investitionen/Produktkauf etc.)

d) Finanzinstitute: Bereitstellung von Finanzprodukten im Bereich „Erneuerbare Energien" für Investoren (von großflächigen/flächendeckenden bis zu regionalen Projekten für lokale Stromerzeugung und -verbrauch), eigene Investitionen bzw. Beteiligungen der Finanzinstitute

3. Zukunft des Marktes für Erneuerbare Energien:

Kurzfristig werden die Gebühren für erneuerbare Energien vielleicht ansteigen, langfristig gesehen werden die Anlagenpreise aufgrund des wachsenden Marktes jedoch sinken, so dass erneuerbare Energien infolge des starken Anstiegs der Preise für Rohöl und andere fossile Brennstoffe (Verhältnis Angebot-Nachfrage + schwacher Yen) im Vergleich günstiger werden. Ein weiterer Vorteil: geringe Betriebskosten und Risikomanagement unter dem Gesichtspunkt der Energiesicherheit.

15:40 – 15:50　　　**河口真理子**（大和総研　調査本部　主席研究員）

河口真理子

1986 年一橋大学大学院修士課程修了（環境経済）、同年大和証券入社。94 年に大和総研に転籍、企業調査をへて 2010-2011 年大和証券グループ本社広報部 CSR 担当部長。2011 年 7 月より大和総研に帰任、2012 年 4 月より調査本部主席研究員。担当分野は環境経営・CSR・社会的責任投資。NPO 法人・社会的責任投資フォーラム代表理事・事務局長。サステナビリテイ日本フォーラム評議委員、エコアクション 21 審査人委員会認定委員、環境省・環境ビジネスウィメンの会メンバー、東京都環境審議会委員。著書「SRI 社会的責任投資入門」日本経済新聞社（共著）、「CSR 企業価値をどう高めるか」日本経済新聞社（共著）など。

再生可能エネルギーをビジネスとして定着させるために。

1. **フレキシブルな電力市場へ：**
   発送電分離は第一歩、独立の発電会社が増えれば、需要者は質と価格と環境価値を含めて選択できる。
2. **産業界、行政、市民のコラボレーション：**
   需要側、供給側、いずれも両面での活動を相互依存的に絡めながら市場の拡大を図る。
   ① 行政：再生可能エネルギー供給の推進（施設の貸し出し、補助金、債務保証などに）と大口需要家の両面に期待
   ② 産業界：大企業の場合は大型の施設への投資/直接経営、自社施設での利用
   ③ 市民：直接発電/市民発電所などへの出資による間接発電など、再生可能ネエルギーに注力する企業を応援（投資/製品購入など）
   ④ 金融機関：投資家向けの再生可能エネルギー金融商品を提供（大規模全国規模型～地域の地産地消的なものまで）、自身が融資/出資
3. **再生可能エネルギー市場の将来：**
   短期的には再生可能エネルギーの料金は上がるかもしれないが、長期的には市場拡大による設備価格の低下、原油価格など化石燃料価格の高騰（需給関係+円安）により再生可能エネルギーのほうが割安になるのでは。ランニングコストが小さい点も有利。またエネルギー安全保障の観点からのリスクマネジメントとして。

15:50 – 16:00 **Werner Genter**, Head of the division private customer banking, KfW Banking Group

Werner Genter started his career with an apprenticeship as clerk. After studying business

economics and gaining work experience both in Germany and abroad, he joined the KfW-Bankgroup trainee program in 1982. He has subsequently held various positions within the KfW. In 1995 he became the divisional director of business operations in the German Federation, and was made the head of the KfW in Berlin in 1998, and of the KfW's Berlin financing and consulting affiliate in 1999. From 2006 to 2009 he was the corporate policy manager of domestic funding investment in Frankfurt/Main. He is also a member of other associations, including the German Housing Association and the "Lebenshilfe" GmbH Berlin.

Abstract

Die größte strategische Herausforderung bei der Umsetzung der Energiewende besteht in der Mobilisierung der erforderlichen privaten und öffentlichen Investitionen zur Steigerung der Energieeffizienz und zum Ausbau der Erneuerbaren Energien.

Die Förderprogramme der KfW bewirken neben einer Breitenförderung insbesondere auch wachsende Nachfrage für innovative Lösungen im Gebäudebereich. Innovationen sind für die Zielerreichung unverzichtbar. Ordnungsrechtliche Vorgaben alleine sind nicht ausreichend, um zusätzliche Investitionen für die notwendige Modernisierung des Gebäudebestandes zu mobilisieren. Ein langfristige und nachhaltige Verfügbarkeit von Fördermitteln ist gleichzeitig erforderlich, um dieses anspruchsvolle Ziel zu erreichen.

Der durchschnittliche jährliche Investitionsbedarf in Deutschland bis 2020 für Maßnahmen im Strombereich (Steigerung der Energieeffizienz, Ausbau der Erneuerbaren Energien, Ausbau des Stromnetzes) wird auf jährlich mindestens 21 Mrd. EUR geschätzt, zusammen mit den erforderlichen Investitionen in die Nutzung erneuerbarer Energien im Wärmebereich sind es jährlich ca. EUR 27 Mrd.. Die Kosten für Gebäudedämmung sind darin noch nicht enthalten. Durch gezielte Anreize werden Investitionen in Erneuerbare Energien und/oder Energieeffizienz-maßnahmen gefördert, die von Unternehmen und Privatpersonen getätigt werden.

Die KfW trägt so als staatliche Förderbank in Deutschland in erheblichem Maße zur Realisierung der Energiewende bei. 2012 wurden Umwelt- und Klimaschutz mit Krediten über rd. 30 Mrd. EUR gefördert (davon rd. 8 Mrd. EUR für Erneuerbare Energien und mehr als 15 Mrd. EUR für Energieeffizienz) – das entspricht einer Steigerung von fast 30% gegenüber 2011 und macht rd. 40% des gesamten Fördervolumens aus, das die KfW im Rahmen ihrer Förderaktivitäten in Form von zinsgünstigen Krediten oder Zuschüssen bereitgestellt hat (insgesamt EUR 73,4 Mrd.). Die Programme zur Förderung des Ausbaus von Erneuerbaren Energien hatten 2012 einen Umfang von 7,9 Mrd. EUR.

15:50 - 16:00　　　**ヴェルナー・ゲンター**（復興金融公庫 /KfW　個人顧客バンキング部長）

ヴェルナー・ゲンター
事務職員として勤務し、その後経営学を学びながらドイツ国内外で多数就業経験を得る。1982 年に復興金融公庫（KfW）グループの実習プログラムに参加。以降、KfW の様々なポジションで職務に当たる。1995 年にドイツ連邦の事業運営部長となる。1998 年に KfW ベルリン代表、また 1999 年には関連会社である KfW Financing and Consulting mbH ベルリンの代表に就任。2006 年～2009 年、フランクフルト/マインにて国内資金調達・投資、企業政策部長。ドイツ住宅機構や株式会社生活援助ベルリン（Lebenshilfe Berlin）等、様々な団体に所属。現在 KfW 個人顧客バンキング部長。

概要

エネルギー転換を実現する上での最大の戦略的課題は、エネルギー効率向上と再生可能エネルギー拡大に必要となる民間と公的機関による投資を推進することにある。
ドイツ復興金融公庫（KfW）の助成プログラムは広範囲にわたる助成効果のみならず、建築分野での革新的なソリューションに対する需要を増大させる効果も生んでいる。
技術革新は目標達成のために必要不可欠である。既存建築物の改修への追加投資を推進するにあたり、法規制だけでは不十分である。この意欲的な目標達成に向け、長期的且つ持続可能な助成金の提供も同時に必要となる。
電力分野における対策（エネルギー効率向上、再生可能エネルギー拡大、電力網拡張）への年間平均投資需要は、ドイツでは 2020 年には少なくとも 210 億ユーロに上ると試算されている。さらに熱分野での再生可能エネルギー利用の投資需要と合わせると年間約 270 億ユーロに至ると推定されている。
ただし、この金額は建築物の断熱対策費用を含んでいない。
企業および個人が行う再生可能エネルギー並びに／もしくはエネルギー効率の改善に向けた投資は、目的を絞ったインセンティブにより助成されている。このようにして KfW は国営の助成金融機関としてドイツのエネルギー転換実現に向け多いに貢献をしている。
2012 年には環境・気候保全に対し約 300 億ユーロを超える融資を行った（その内、再生可能エネルギーに約 80 億ユーロ、エネルギー効率向上に 150 億ユーロ強）。これは 2011 年比でおよそ 30%の増加であり、KfW が低金利融資あるいは補助金の形で行う助成活動の助成総額（734 億ユーロ）の約 40%を占めるに至った。2012 年の再生可能エネルギー拡大の助成プログラムの総額は 79 億ユーロに上った。

16:00 – 16:10 **Hiroshi Takahashi,** Research Fellow, Fujitsu Research Institute

Hiroshi Takahashi is Research Fellow at the Fujitsu Research Institute. He specializes in electric

power policy with focus on market liberalization, grid unbundling, renewable energy and smart grid, actively participating in policy formation as a member of the Energy Basic Policy Committee as well as the Power System Reform Committee of the Japanese Government.

He has obtained a doctoral degree from the University of Tokyo and an M.A. from the Fletcher School of Law and Diplomacy. He was formerly a product planner at Sony Corporation, Deputy Director at IT Policy Office of Cabinet Secretariat of the Government, and Assistant Professor at the University of Tokyo. He is the author of "Market Liberalization of Electric Utilities" published by Nihon Keizai Shinbun Shuppan-sha

Abstract

- 2012 gab es in der japanischen Gesellschaft intensive Diskussionen über die Energiepolitik. Die Mehrheit befürwortete dabei den Ausstieg aus der Atomenergie.
- Vor diesem Hintergrund erarbeitete die damalige Regierung unter der Demokratischen Partei Japans (DPJ) eine innovative Energie- und Umweltstrategie und beschloss, alle AKWs in den
  2030er Jahren stillzulegen.
- Seitens der Wirtschaft und der Gemeinden, in denen die AKWs stehen, wurde diese Entscheidung heftig kritisiert, sodass die Regierung ihre Pläne nicht realisieren konnte. Es kam zum Regierungswechsel und der Gründung einer Regierung, die von der LDP angeführt wird.
- Andererseits schritt der Atomausstieg in der Realität voran. Im Mai 2012 wurde das letzte AKW vom Netz genommen. Selbst im nachfragestarken Sommer konnte man mit lediglich mit 2 AKWs am Netz durchhalten.
- Die EVUs sind aufgrund der gestiegenen Kosten für fossile Energieträger indessen in die roten Zahlen geraten. Notgedrungen beschlossen die meisten von ihnen, den Strompreis zu erhöhen.
- Falls die Null-AKW-Politik sofort umgesetzt würde, gerieten die meisten EVUs in die Überschuldung, da die mit dem AKW zusammenhängenden Vermögen keinen Wert mehr darstellen würden.
- In der derzeitigen Situation ist daher die Frage der wirtschaftliche Überlebensfähigkeit der EVUs das zentrale Problem der Energiepolitik. Es kommt sehr darauf an, aus diesem Engpass herauszukommen, wozu das Beispiel Deutschland als Referenz dienen kann.

16:00 - 16:10　　　**高橋洋**（富士通総研経済研究所 主任研究員）

高橋洋

富士通総研経済研究所主任研究員。専門はエネルギー政策、電力自由化、再生可能エネルギー、スマートグリッドなど。1993 年東京大学法学部政治コース卒。同年ソニー株式会社入社。1999 年タフツ大学フレッチャー大学院修了（法律外交修士）。2000 年内閣官房ＩＴ担当室主幹として、e-Japan 戦略の立案に携わる。2007 年 東京大学大学院工学系研究科博士課程修了（学術博士）。同年東京大学先端科学技術研究センター特任助教。2009 年より現職。内閣府参与、経済産業省総合資源エネルギー調査会基本問題委員会委員、同電力システム改革専門委員会委員、大阪府市特別参与（エネルギー戦略会議委員）などを歴任。著書に、『電力自由化――発送電分離から始まる日本の再生』（日本経済新聞出版社、2011 年）、『イノベーションと政治学 情報通信革命＜日本の遅れ＞の政治過程』（勁草書房、2009 年）など。

概要

・日本では2012年にエネルギー政策に関する国民的議論が行われ、過半数の国民が脱原発を支持した。
・それを受けて、民主党政権は革新的エネルギー環境戦略を策定し、2030年代の原発0を決定した。
・しかしながら、経済界や立地自治体から批判を浴び、その後政府はこの戦略を具体化できずに、自民党政権に交代した。
・他方、この間に、現実に脱原発は進展した。2012年5月には日本の全ての原発が停止し、需要ピークを迎える夏には2基だけで乗り切った。
・この結果、電力会社は化石燃料費の増大により大幅な赤字に陥り、止むなく過半数の会社が電気料金の値上げを行おうとしている。
・また、もし即原発ゼロが実現すれば、原発関連資産が不良化し、多くの電力会社が債務超過に陥るだろう。
・即ち、電力会社の経営問題が脱原発のボトルネックになるという状況が生じており、ドイツの先行事例を参考に、この問題への解決策を示すことが重要である。

Greetings by H.E. Dr. Volker Stanzel, Ambassador of Federal Republic of Germany in Japan

Volker Stanzel is Ambassador of the Federal Republic of Germany to Japan. Volker Stanzel took Japanese and Chinese Studies and Political Science at the universities of Frankfurt, Kyoto and Cologne and received his PhD from Cologne University. He joined the German Foreign Service in 1979 and has worked at the German Embassies in Rome, Tokyo, Aden and Peking. From 1995 to 1998 he served as Foreign Policy Advisor to the Social Democratic Party of Germany in the German Bundestag; in 1998/1999 he was a Visiting Fellow of the German Marshall Fund of the United States in Washington. Further posts in the German Federal Foreign Office included Director for Asian & Pacific Affairs (August 2001 to June 2002) and Director-General for Political Affairs (July 2002 to July 2004). After having served as German Ambassador to China from 2004 to 2007 Volker Stanzel was appointed Political Director of the Federal Foreign Office before assuming his current position as German Ambassador to Japan in 2009. He occasionally publishes on political and East Asian affairs.

フォルカー・シュタンツェル

駐日ドイツ連邦共和国大使。ケルン大学にて哲学博士号取得（大学での専攻は日本学、中国学、政治学）。1979 年ドイツ連邦共和国外務省に入省後、ローマ、東京、アデン、北京の各大使館に駐在。社会民主党（SPD）ドイツ連邦議会会派外交担当（1995〜98年）、ジャーマン・マーシャル・ファンド（GMF、本部ワシントン）フェロー（1998〜99 年）。本省政務局長代理（アジア政策担当、2001 年 8 月〜2002 年 6 月）、政務局長（2002 年 7 月〜2004 年 7 月）の各ポストを経て、駐中国大使（2004〜07 年）。本省政務総局長として勤務後、現在まで駐日大使を務める。政治および東アジア問題に関する論文・著書多数。

Tetsurō Fukuyama is a member of the House of Councilors and former Deputy Chief Cabinet Secretary. He is a graduate of Doshisha University Faculty of Law and received his M.A. from Kyoto University Graduate School of Law. After some years at Daiwa Securities Co., Ltd. and Matsushita School of Government and Management, Fukuyama was first elected to the House of Councilors from the Kyoto constituency in 1998, and was re-elected in 2004 and 2010. He joined the Democratic Party in 1998. Within the Democratic Party, he has served as the Upper House Democratic Policy Board chairman, Deputy Chairman of the Policy Research Council, and Global Warming Task Force Secretary-General. In the Upper House, he has served as Defense Diplomacy Chairman, Chairman of the Environmental Committee, and is now the Cabinet Committee Chairman. He was also the Deputy Minister of Foreign Affairs in the Cabinet of Prime Minister Yukio Hatoyama in 2009. He served as Deputy Chief Cabinet Secretary in Prime Minister Naoto Kan's Cabinet in 2010, which lost support due to failures on diplomacy and disaster response. Fukuyama is strongly in favor of addressing climate change issues and creating a green economy. He is a visiting professor at the Kyoto University of Art and Design. He has published many works, including "Japan: The Country Which Had Never Enjoyed Democracy" (co-author) (Gentosha Shinsho), and "Nuclear Crisis: Testimony from the Prime Minister's Office" (Chikuma Shinsho).

„Im Angesicht der Nuklearkatastrophe – Eine Wende in der Energiepolitik“

1. Auseinandersetzung mit dem Großen Ostjapan-Beben, vor allem mit dem Atomunfall im von TEPCO betriebenen Kernkraftwerk Fukushima Daiichi
2. Auswirkungen des Atomunfalls auf die japanische Gesellschaft
3. Bemühungen der Regierung
4. Stand der Entwicklung der Erneuerbaren Energien in Japan
5. Die „Innovative Energie- und Umweltstrategie“ und Perspektiven für die Zukunft

福山哲郎

参議院議員（民主党）。同志社大学法学部卒業、京都大学大学院法学研究科修士課程修了。大和証券株式会社、松下政経塾を経て、98 年、京都選挙区から参議院議員に初当選。2004、10 年の選挙で再選され現在 3 期目。99 年、民主党に入党。党内では、参議院民主党政審会長、政調会長代理、地球温暖化対策本部事務総長などを務める。参議院では、過去に外交防衛委員長、環境委員長などを務め、現在は内閣委員会筆頭理事。09 年に鳩山内閣で外務副大臣。10 年には菅内閣で内閣官房副長官を務め、外交・震災対応にあたる。気候変動問題とグリーン経済の実現をライフワークとする。京都造形芸術大学客員教授。著書に『民主主義が一度もなかった国・日本』（幻冬舎新書、宮台真司氏と共著）、『原発危機　官邸からの証言』（ちくま新書）などがある。

「原発事故と向き合って ～エネルギー政策の転換～」

1. 東日本大震災、特に東電福島第一原発事故と向き合って
2. 原発事故が日本社会に与えた影響
3. この間の政府の取り組み
4. 日本における再生可能エネルギーの現状
5. 革新的エネルギー・環境戦略」と今後の展望

Thorsten Schäfer-Gümbel studied political science, modern history and public law. In 1986 he became a member of the SPD and the 'Jusos', the SPD's youth organization. Since 2009 he is SPD party executive and chairman of the SPD parliamentary group in Hessen. His political work is mainly focused on energy- and financial market questions. He is also committed to Integration, development cooperation and social policy. Moreover he has expertise on industry- and employment policy as well as in technology- and research- questions. Further, he is a member of the European Committee and the Parliamentary Network for Nuclear Disarmament (PNND).

Abstract

Energiewende in Deutschland vorantreiben

Grundsatz 1: Abschaltung aller deutschen AKWs innerhalb eines Jahrzehntes

Grundsatz 2: Mit atomaren Abfällen verantwortungsbewusst umgehen

Grundsatz 3: Deutschland bleibt ein starker Industriestandort

Grundsatz 4: Wir schaffen zukunftsfähige Arbeit durch die Energiewende

Grundsatz 5: Effizient und 100 % Erneuerbare Energien

Grundsatz 6: Wir gehen voran beim Klimaschutz

Grundsatz 7: Eine neue Energiepolitik sorgt für Lebensqualität

Grundsatz 8: Mehr Demokratie, mehr Selbstbestimmung, mehr Wettbewerb. Die Energiewende gelingt nur „von unten"

Grundsatz 9: Energiewende aus einem Guss

Grundsatz 10: Infrastrukturmodernisierung mit Bürgerbeteiligung entscheiden

Grundsatz 11: Fossile Energieträger als Brücke ins Zeitalter der Erneuerbaren Energien - Die fossilen Energietechnologien weiter entwickeln

Grundsatz 12: Wir wollen auch international erneuerbare Energien fördern und den Ausstieg aus der Atomtechnologie voran bringen

トルステン・シェーファーーギュンベル

政治学、現代史、公法を学ぶ。1986 年ドイツ社会民主党入党、社会主義青年団所属。2009 年より社民党幹部、またヘッセン州議会社民党会派代表を務める。エネルギー問題、金融市場問題に重点を置いた政治活動を行う。移民統合、開発協力、社会政策にも関わる。さらに産業・雇用政策、また技術研究分野においても専門知識を有する。また、欧州委員会と、核軍縮・議員ネットワーク(PNND)にも所属する。

概要

ドイツにおけるエネルギーシフト推進の原則

1. 10 年以内の全原発停止
2. 原子力発電所の使用済み燃料処理に責任を持つ
3. 産業立地としてのドイツの地位を維持
4. エネルギーシフトにより将来性のある雇用を創造
5. 効率化と 100%再生可能エネルギー
6. 気候政策におけるドイツのリーダーシップ
7. 生活の質の向上につながる新エネルギー政策
8. 民主主義、個人の決定権、競争の強化。エネルギーシフト実現には「ボトムアップ」の動きが必須
9. 関係部署が一丸となったエネルギーシフト
10. インフラの近代化に関する市民参加型の決定
11. 再生可能エネルギー時代までの過渡期の技術として化石燃料技術を発展・強化
12. 国境を越えた再生可能エネルギー、脱原発の促進

MEMO

MEMO

主　　催　　フリードリヒ・エーベルト財団
Organzied by　　Friedrich-Ebert-Stiftung (FES)
URL: www.fes-japan.org / www.fes.de

自然エネルギー財団
Japan Renewable Energy Foundation (JREF)
URL: www.jref.or.jp

協　　力　　日独産業協会
Supported by　　Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis (DJW)
URL: www.djw.de

発 行 日　　19 April 2013

発 行 者　　フリードリヒ・エーベルト財団
〒107-0052　東京都港区赤坂 7-5-56

Friedrich-Ebert-Stiftung (FES) Tokyo
7-5-56 Akasaka Minato-ku Tokyo 107-0052
office@fes-japan.org